

*Teresa Bastardín Candón  
Estela Pérez Silva  
(eds.)*

## **SOPORTAR EL SITIO, DEFENDER LA PLAZA**

*Una revisión documental  
del Cádiz de 1808  
a través de la historia  
y de sus prácticas discursivas*



HISTORIA  
de cerca

COMARES | editorial

---

TERESA BASTARDÍN CANDÓN  
ESTELA PÉREZ SILVA  
(eds.)

# Soportar el sitio, defender la plaza

UNA REVISIÓN DOCUMENTAL  
DEL CÁDIZ DE 1808  
A TRAVÉS DE LA HISTORIA  
Y DE SUS PRÁCTICAS DISCURSIVAS

EDITORIAL COMARES

*Granada • 2026*



DIRECTOR DE COLECCIÓN  
Miguel Ángel del Arco Blanco

COLABORA  
Archivo Histórico Provincial de Cádiz



Imagen de portada:  
«El espantoso bombeo de Cádiz»  
Imagen procedente de los fondos de la Biblioteca Nacional de España

Maquetación y diseño de colección:  
Virginia Vílchez Lomas

© Los autores y autoras

© Editorial Comares, 2026  
Polígono Juncaril  
C/ Baza, parcela 208  
18220 • Albolote (Granada) España  
Tlf.: 958 465 382

[www.comares.com](http://www.comares.com) • E-mail: [libreriacomares@comares.com](mailto:libreriacomares@comares.com)  
[facebook.com/Comares](https://facebook.com/Comares) • [twitter.com/comareseditor](https://twitter.com/comareseditor) • [instagram.com/editorialcomares](https://instagram.com/editorialcomares)

ISBN: 978-84-1369-628-7 • Depósito legal: 56/2026

Impresión y encuadernación: COMARES

---

## SUMARIO

PRESENTACIÓN .....	IX
<i>Teresa Bastardín Candón y Estela Pérez Silva</i>	

CAPÍTULO 1  
APROXIMACIÓN A LA SERIE DOCUMENTAL:  
EXPEDIENTES GUBERNATIVOS DEL GOBIERNO POLÍTICO DE CÁDIZ.  
AÑOS 1802-1843

*Santiago Saborido Piñero*

I. FONDO DEL GOBIERNO CIVIL DE LA PROVINCIA.....	1
II. EXPEDIENTES GUBERNATIVOS DEL GOBIERNO POLÍTICO DE CÁDIZ (1802-1843) .....	3
III. INVESTIGACIÓN Y VIGILANCIA DE LOS SÚBDITOS FRANCESES EN CÁDIZ (1808-1809).....	6
IV. JURAMENTOS DE FIDELIDAD A LA CORONA EN LA GUERRA DE INDEPENDENCIA .....	10
V. BIBLIOGRAFÍA.....	11
1. Fuentes primarias .....	11

CAPÍTULO 2  
TIEMPOS CONVULSOS:  
LA NAVEGACIÓN Y EL COMERCIO EN EL LITORAL GADITANO  
EN LOS AÑOS PREVIOS A LA OCUPACIÓN FRANCESA

*Guadalupe Carrasco González*

I. INTRODUCCIÓN.....	13
II. EL FIN DEL MONOPOLIO. LA EVOLUCIÓN DE LA SITUACIÓN ECONÓMICA ENTRE DOS SIGLOS .....	14
III. EL LITORAL GADITANO Y LA ACTIVIDAD CORSARIA EN EL ESTRECHO DE GIBRALTAR.....	22

IV. CONFUSIÓN Y DESCONCIERTO DEL COMERCIO ANTE EL NUEVO CAMBIO DE ALIANZAS EN 1808.....	26
V. BIBLIOGRAFÍA.....	27
1. Fuentes primarias.....	27
2. Fuentes secundarias.....	28

CAPÍTULO 3  
BAJO SOSPECHA:  
VIGILANCIA Y CONTROL SOCIAL DE LOS FRANCESES EN CÁDIZ (1808-1809)

*Pablo Ortega del Cerro*

I. INTRODUCCIÓN.....	31
II. LA LEY DE LA VIGILANCIA: CONTROL E INFORMACIÓN DE LOS FRANCESES..	34
III. RUMORES, NOTICIAS Y RUIDO EN UN CONTEXTO INCIERTO.....	41
IV. HACERSE (EL) ESPAÑOL: FORMAS DE LEGITIMACIÓN DE LOS FRANCESES ..	45
V. CONCLUSIONES .....	49
VI. BIBLIOGRAFÍA.....	50
1. Fuentes primarias.....	50
2. Fuentes secundarias.....	52

CAPÍTULO 4  
LA REAL JUNTA DE FORTIFICACIONES DE CÁDIZ  
Y SU IMPRONTA EN LA CIUDAD (1789-1808).  
UNA MIRADA A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN

*Lilyam Padrón Reyes y Daniel Jesús Rodríguez Alés*

I. INTRODUCCIÓN.....	55
II. LA REAL JUNTA DE FORTIFICACIONES: ORÍGENES Y FUNCIONES .....	57
III. PROYECTAR Y REFORMAR LAS DEFENSAS GADITANAS EN EL LARGO SIGLO XVIII .....	58
IV. ESTRATEGIA ECONÓMICA, ARBITRIOS Y GESTIÓN EN TIEMPOS CONVULSOS (1789-1808).....	62
V. REFLEXIONES FINALES .....	67
VI. BIBLIOGRAFÍA.....	68
1. Fuentes primarias.....	68
2. Fuentes secundarias.....	68

CAPÍTULO 5  
APROXIMACIÓN A LA GRAFÍA MANUSCRITA DEL CÁDIZ PRECONSTITUCIONAL  
DEL ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL DE CÁDIZ:  
PATRIA, ALISTAMIENTO Y EXENCIONES

*Manuel Rivas Zancarrón y Julián Sancha Vázquez*

I. INTRODUCCIÓN.....	71
1. Objetivos y antecedentes de la investigación.....	73
2. Consideraciones previas sobre el hecho gráfico en el marco del ámbito cronológico del objeto de estudio (1805-1810). Grafía y entorno sociocultural .....	77

II. PROBLEMAS EN EL ESTUDIO DE LAS DISTINTAS VARIABLES DEL CORPUS . . . . .	78
1. Análisis del corpus de estudio . . . . .	78
2. Resumen de variables lingüísticas y tipologías textuales. . . . .	82
III. CONCLUSIONES . . . . .	84
IV. BIBLIOGRAFÍA . . . . .	86
1. Fuentes primarias . . . . .	86
2. Fuentes secundarias . . . . .	86

**CAPÍTULO 6**  
**RASGOS DISCURSIVOS Y VARIACIÓN LINGÜÍSTICA DE GÉNERO**  
**EN LAS EXENCIONES DE QUINTAS (1808)**

*Teresa Bastardín Candón*

I. LOS PREPARATIVOS PARA LA GUERRA: LA ORGANIZACIÓN DE LAS FUERZAS DEFENSIVAS. . . . .	89
II. SOLICITUDES DE ALISTAMIENTO VOLUNTARIO Y PETICIÓN DE EXENCIONES DE QUINTAS DE LOS FONDOS DEL AHPC . . . . .	92
1. Las condiciones del alistamiento y la participación ciudadana . . . . .	92
2. Intereses y justificaciones . . . . .	94
III. LAS SOLICITUDES DE QUINTAS Y LOS RASGOS DE VARIACIÓN LINGÜÍSTICA . . . . .	97
1. Rasgos gráfico-fonéticos . . . . .	100
2. Rasgos morfosintácticos . . . . .	103
3. Estrategias del discurso . . . . .	107
4. Léxico . . . . .	114
IV. CONCLUSIONES . . . . .	118
V. BIBLIOGRAFÍA . . . . .	119
1. Fuentes primarias . . . . .	119
2. Otras fuentes consultadas . . . . .	120
3. Fuentes secundarias . . . . .	121

**CAPÍTULO 7**  
**CUANDO LA TROPA SE HALLA EN LA MÁS COMPLETA DESNUDEZ:**  
**LOS TEJIDOS PARA ABASTECER AL EJÉRCITO EN LOS ALBORES**  
**DE LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA (1808).**

**ESTUDIO LEXICOGRÁFICO**

*Margarita Fernández González*

I. INTRODUCCIÓN . . . . .	125
II. CONTEXTUALIZACIÓN DEL ESTUDIO . . . . .	126
1. Descripción del corpus, objetivos y método . . . . .	128
III. ESTUDIO LÉXICO: LAS DENOMINACIONES TEXTILES ASOCIADAS AL ABASTECIMIENTO MILITAR . . . . .	129
1. Tejidos . . . . .	130
2. Adjetivación cromática de los tejidos . . . . .	136
3. Voces relacionadas con la medicina y la enfermería . . . . .	138
4. Unidades de medida . . . . .	140
IV. CONCLUSIONES . . . . .	141

V. BIBLIOGRAFÍA.....	143
1. Fuentes primarias.....	143
2. Fuentes secundarias.....	143

CAPÍTULO 8  
EL LÉXICO DE LOS EXPEDIENTES GUBERNATIVOS:  
EL VOCABULARIO EN TIEMPOS DE GUERRA

*Alberto Ruiz Richarte*

I. INTRODUCCIÓN.....	145
II. OBJETIVOS Y MÉTODO.....	148
III. LOS DOCUMENTOS CONSULTADOS.....	150
1. La requisición interna: el control de los caudales y el acopio de pertrechos.....	150
2. La sustracción de los bienes del enemigo.....	153
3. La aportación ciudadana: el donativo .....	157
V. EL LÉXICO DE LOS DOCUMENTOS.....	158
1. Clasificación de las voces .....	158
2. Corpus de voces interesantes.....	163
VI. CONCLUSIONES .....	170
VII. BIBLIOGRAFÍA.....	172
1. Fuentes primarias.....	172
2. Fuentes secundarias.....	173

---

## PRESENTACIÓN

La documentación de archivo ha constituido, sin duda, una fuente primaria para la investigación de diferentes aspectos de la historia social, cultural, política y lingüística; y en la etapa histórica concreta que se aborda en este libro, el estudio de estos textos elaborados en los años previos a la ocupación francesa resulta especialmente valioso desde la perspectiva de su mayor acercamiento a la sociedad civil. Esta es la finalidad fundamental con la que se emprendió desde su inicio esta investigación conjunta. En ella hemos tratado de aproximarnos a los hechos políticos y sociales que atraviesa la ciudad y a los miedos e intereses de las instituciones y de los ciudadanos a través de lo que ellos mismos expresan en sus escritos. Se procura, con ello, ampliar el conocimiento histórico y lingüístico en este periodo histórico, esta vez, desde la perspectiva ineludible de sus protagonistas anónimos.

La oportunidad de este análisis la ofrecieron los expedientes gubernativos que se conservan en el Archivo Histórico Provincial de Cádiz. Estos fondos, recientemente catalogados e inventariados, supusieron el descubrimiento de un conjunto textual apenas explorado y de indudable valor histórico y filológico. Así, al margen de los trabajos realizados en el marco de la conmemoración de la constitución doceañista, parecía interesante este acercamiento a la documentación menos oficial y de carácter social o particular que se conservaba en el Archivo y que no había sido objeto todavía de una publicación conjunta. Los resultados que se recogen en este libro pretenden ser una aportación desde diversas perspectivas al entendimiento del acontecer diario de estos ciudadanos en su contexto político y social y en el de sus prácticas discursivas. Se trataba de adoptar un enfoque diferente, alejado de las fuentes canónicas tradicionales, que añadiría una óptica distinta a las habitualmente utilizadas para explicar el desenvolvimiento de los acontecimientos históricos de este periodo y el de la realidad de los hechos sociolingüísticos.

Los expedientes gubernativos del fondo del Gobierno Civil de Cádiz nos mostraban una ciudad que se organizaba para soportar el sitio y defender la plaza. La

gravedad de la situación exigía medidas extraordinarias y la gestión política y administrativa no se hizo esperar. A la par, surgía una voluntaria participación ciudadana que contribuiría con su esfuerzo a combatir como fuera al enemigo francés. Los bandos, los oficios o las solicitudes informarán de los sucesos más reseñables de la contienda y advertirán de las preocupaciones más acuciantes ante el inminente asedio gaditano. Urgía la mejora de las fortificaciones y la creación de cuerpos de soldados para la defensa externa y para la interna de la ciudad. Pronto, además, se observaría la falta de recursos y el pago de tributos y el aprovisionamiento de artillería y otros útiles para la guerra se convertiría, junto al abastecimiento de tejidos para los uniformes, en uno de los objetivos fundamentales de las instituciones públicas. Afortunadamente, en este, como en otros casos, las autoridades pudieron contar con la contribución ciudadana realizada por donativo. En general, el miedo y la duda ante el enemigo se apoderó de la ciudad y se controló y vigiló muy de cerca a la población extranjera, fundamentalmente, la de origen francés; y a pesar del alistamiento voluntario de muchos ciudadanos, se debió extremar el registro de los nombres por barrios para el reclutamiento forzoso y se sucedieron los bandos que advertían contra la deserción. Los informes oficiales y las peticiones de estos hombres y mujeres darán buena cuenta de la inquietud generada ante los infortunios de la guerra que deberían padecer sus familias y sus solicitudes resultan una muestra palpable de la angustia generada por el conflicto.

Así, a través de esta documentación fue posible reconstruir distintas parcelas del acontecer diario de la ciudad en este contexto prebético: de los sucesos y de las relaciones oficiales y administrativas que se establecen en la ciudad en época de guerra; y de las particulares que se dan entre los ciudadanos. Y el testimonio indiscutible de estos hombres y mujeres, en su expresión gráfica manuscrita, ha ofrecido unos valiosos datos para la reconstrucción histórica de la lengua española y, muy especialmente, para la de su modalidad de habla, inserta en un contexto geográfico y social precisos. Sus usos ortográficos, acordes con sus características lingüísticas y con su habilidad escrituraria, el manejo de los recursos pragmáticos de persuasión y apelación y el registro de un vocabulario propio de tiempos de guerra, convertido ahora en cotidiano, corroboran la oportunidad de análisis textual de estos tipos discursivos que, a pesar de su carácter estereotipado, ofrecen, por razón de localización geográfica, de tema y de intereses una mayor cercanía de estos textos con la lengua hablada.

El volumen se compone de nueve capítulos escritos por distintos especialistas en cada una de las materias. Abre la serie el trabajo de Santiago Saborido Piñero, director del Archivo Histórico Provincial de Cádiz, que presenta la serie documental objeto de análisis y la sitúa en su contexto archivístico e histórico preciso. En él, nos explica el origen de estos fondos y de su depósito actual en el Archivo, y nos describe los diferentes tipos textuales, con una información imprescindible para comprender cada una de las investigaciones, y sus fuentes, que se abordan a continuación. De manera concreta, además, se trata en este primer capítulo el asunto de la colonia

extranjera en Cádiz. En el segundo, Guadalupe Carrasco lleva a cabo una revisión de la situación comercial marítima en el contexto de crisis y adaptación a las difíciles circunstancias políticas de finales del siglo XVIII y principios del XIX y, específicamente, analiza la evolución mercantil de los navegantes y comerciantes gaditanos en los años previos a la ocupación francesa. Por su parte, Pablo Ortega del Cerro se centra en el análisis social de uno de los temas más recurrentes en estos documentos, el de la vigilancia, el control y el apresamiento de los ciudadanos extranjeros en Cádiz, fundamentalmente, de los franceses. Su trabajo se inscribe en una línea de investigación que analiza la historia de las mentalidades y de los comportamientos, y muestra el clima de tensión, de miedo y sospecha colectivo ante el enemigo en los estrechos márgenes de una ciudad en la que la convivencia pacífica ha dejado paso al recelo y la duda. Su investigación, a partir de los propios informes y declaraciones de sus protagonistas, suponen un análisis de esta psicología del miedo, alentada por noticias y rumores y dominada por mecanismos oficiales de control simbólico, y de las estrategias precisas articuladas por los afectados por este proceso de vigilancia social. En el capítulo cuarto, Lilyam Padrón Reyes y Daniel Jesús Rodríguez Alés exploran, a través de la documentación archivística, el papel de la Real Junta de Fortificaciones en la configuración defensiva de la ciudad de Cádiz y su impacto como modelo de plaza fortificada, que sentó un precedente en la historia de la ingeniería naval, y examina su evolución estratégica en el mismo contexto de finales del siglo XVIII y principios del XIX, tanto desde el punto de vista político y mercantil, como desde el económico de su financiación. En el siguiente, Manuel Rivas Zancarrón y Julián Sancha Vázquez se enfrentan a los usos gráficos manuscritos de estos documentos y reflexionan sobre el supuesto concepto de corrección ortográfica y sus múltiples aristas en el amplio contexto de la variación lingüística y en el de la práctica escrituraria. Su investigación no solo enfrenta esta tradición con la de la letra impresa, sino que extrae conclusiones relevantes sobre estos usos en relación a aspectos como el aprendizaje escolar, el grado de exposición a los textos impresos, la tradición discursiva y la propia habilidad escrituraria, con ejemplos muy interesantes de ortografía manuscrita, y sus posibles correlatos fonéticos, del periodo preconstitucional. En el séptimo capítulo, Teresa Bastardín Candón repasa el contexto discursivo de las exenciones de quintas y analiza sus rasgos lingüísticos, con especial atención a las estrategias que se elaboran en estas peticiones oficiales y a las posibles diferencias que puedan observarse en la construcción discursiva de hombres y mujeres. Los resultados de su estudio muestran la aparición de rasgos de variación por razones diatópicas y diastráticas, aunque con los matices propios del tipo textual en el que se insertan y de su valor pragmático que mitigan estas diferencias. En el octavo capítulo, Margarita Fernández González se detiene en uno de los campos léxicos más ricos y cambiantes del vocabulario del español, y en uno de los más recurrentes, además, en esta documentación, el textil. La oportunidad de análisis de esta parcela léxica la ofrece el propio contexto histórico que justifica la elaboración de los documentos, por la

necesidad de uniformar a las milicias, y su estudio descubre usos específicos o poco atestiguados históricamente, referidos fundamentalmente al ámbito de los tejidos, pero también al de las descripciones cromáticas y al especializado de la medicina y la enfermería. De su análisis se concluye la relevancia de estos corpus específicos para la documentación diacrónica del vocabulario de la lengua española y de sus variedades. Por último, en el noveno, Alberto Ruiz Richarte insiste en la perspectiva filológica y, concretamente, lexicológica en el análisis de estos textos y se acerca a esta documentación oficial con objeto de analizar, en esta ocasión, el vocabulario de la guerra. Se trata de una investigación que se acerca a los usos léxicos cotidianos de los usuarios, con la constatación de las nuevas voces que se asumen en este contexto prebélico y con aportación de los regionalismos propios del área dialectal a la que pertenecen sus amanuenses.

En definitiva, los capítulos de este libro conforman una mirada cercana, desde la historia y desde la historia de la lengua, a diversos aspectos de la realidad gaditana y española de principios de la centuria decimonónica. El valor inexcusable de los textos históricos para cualquier investigación en este ámbito, adquiere, en este caso, mayor relevancia si cabe por su carácter de documentación administrativa, de intercambio comunicativo concreto en la inmediatez de un contexto bélico en el que todos participan y en ellos se dejará sentir, sin duda, la huella de la realidad social y lingüística cotidiana de los años previos a la ocupación.

*Teresa Bastardín Candón y Estela Pérez Silva*



**LOS NUEVE CAPÍTULOS QUE CONFORMAN ESTE LIBRO** ofrecen una mirada cercana, desde la historia y desde la historia de la lengua, a diversos aspectos de la realidad gaditana y española de principios de la centuria decimonónica. A través de la documentación administrativa de los expedientes gubernativos del Gobierno Civil se intenta reconstruir algunos de los aspectos más relevantes en el acontecer diario de la ciudad en el contexto prebélico y se estudian sus prácticas discursivas: la situación mercantil de la ciudad, la mejora de las fortificaciones, el control y la vigilancia de los franceses, los procedimientos de alistamiento y exenciones o la necesidad de abastecimiento surgen en este análisis a partir del testimonio escrito de sus protagonistas anónimos. Sus textos, además, vistos desde la perspectiva filológica y con la mayor cercanía a la realidad hablada en esta tipología textual, ofrecen datos muy relevantes para la historia del español y de sus variedades: los hábitos escriturarios, la construcción discursiva de estos hombres y mujeres, acorde con sus necesidades e intereses, o el vocabulario más habitual en tiempos de guerra aportan nuevas referencias imprescindibles para comprender el devenir histórico de la lengua española de la mano de estos hablantes y escribientes desconocidos.



**COMARES**  
editorial

ISBN 978-84-1369-628-7

9 788413 696287